

Sudhamayi

Ragam: Amruthavarshini { 66th Melakarta (Chitrabari) Janyam }

ARO: S G3 M2 P N3 S ||

AVA: S N3 P M2 G3 S ||

Talam: Rupakam

Composer: Harikesavanallur Muthaiah Bhagwathar

Version: Hyderabad Brothers

Lyrics Courtesy: Lakshman Ragde

Meanings Courtesy: P R Ramachander

<http://translationsofsomesongsofcarnticmusic.blogspot.com.au/2012/03/sudhamayi.html>

Pallavi

sudhAmayi sudhAnidhi sumacarEkSu kOdaNDE

Anupallavi

vidhIndranucE vimalE salahau vEdasArE vijayAmbike

Charanam

sarasijAkSa jaganmOhini sarasarAga maNibhUSaNi

harikEsha priya kAmini AnandAmrtakarSaNi

Meaning (Courtesy:

<http://translationsofsomesongsofcarnticmusic.blogspot.com.au/2012/03/sudhamayi.html>)

Pallavi

She who is pervaded (“mayi”) with nectar (“sudha”), the treasure house (“nidhe”) of nectar (“sudha”), She who has a bow (“kodanda”) of sugarcane (“sarekshu”) and flowers (“suma”).

Anupallavi

She who is worshipped (“nutha”) by the king of fate (“vidhIndra”), She who is pure (“vimalE”) like water (“Salahau”), the essence (“sarE”) of Vedas And the victorious (“vijaya”) mother (“ambike”).

Charanam

She who has lotus like (“sarasija”) eyes (“aksha”), she who bewitches (“mohini”) the world (“jagan”), She who wears (“bhUSaNi”) great tunes (“sarasarAga”) and gems (“maNi”), She who likes (“priya”) the song (“kAmini”) of Harikesa, And she who showers (“karSaNi”) the nectar (“amrta”) of joy (“Ananda”).

Pallavi

sudhAmayi sudhAnidhi sumacarEkSu kOdaNDE

She who is pervaded (“mayi”) with nectar (“sudha”), the treasure house (“nidhe”) of nectar (“sudha”), She who has a bow (“kodanda”) of sugarcane (“sarekshu”) and flowers (“suma”).

S N ; P M ; || M gm G- gs S ; ||
sudhA ma yi su dhA ni dhi -

:: :: :: || :: :: :: ||
-- -- -- -- -- -- --

S N ; P M ; || G gm G- gs S ; ||
sudhA ma yi su dhA ni dhi -

; S S G ; M || mpN ; sn pmpn ||
(su)ma carE- - kSu kO - - - daN - - DE-

S N ; P M ; || pm gm pm- gm gs gm ||
sudhA ma yi su dhA - - ni - dhE --

pm gm gs - ns gm P || mp ns mg- sn pm pn ||
su- ma ca rE- - kSu kO - - - daN - - DE-

S N ; P M ; || ; ; ; ; || [sing N and M flat]
sudhA ma yi - - - - -

gmpm G ; ; S || ; ; ; ; ||
- - - - -

Anupallavi

vidhIndranucE vimalE salahau vEdasArE vijayAmbikE

*She who is worshipped (“nutha”) by the king of fate (“vidhIndra”),
She who is pure (“vimalE”) like water (“Salahau”)...*

,p P N S - G S || N P P - P N S || ; ; ; ; ||
Vi dhI- - ndra nu cE vi ma la sa la hau

,p P N S - G S || sn P P - P N S ||
VidhI- - ndra nu cE vi ma la sa la hau

(G) (S)
,p P N S - G M || mg gs S - ns gs G ||
VidhI- - ndra nu cE vi - ma la sa la hau

ns G S - sn pm pn || sn pm gm gs g m P ||
vE- da sA- - - rE- vi-ja- yAm-- bi - kE

,p P N S - G M || mg gs S - ns gs G ||
VidhI- - ndra nu cE vi - ma la sa la hau

the essence (“sarE”)of Vedas... And the victorious (“vijaya”) mother (“ambikE”).

ns G S - sn pm pn || sn pm gm gs g m pn ||
vE- da sA- - - rE- vi-ja- yAm-- bi - kE

Chitta Swaram:

S np N pm g s g m || P ; ; , m g m p n ||
S np N pm g s g m || P -np s n p m g m p n ||
sg mg gs np n s g s || , n pm g G-s g m p m ||

S N ; P M ; || pm gm pm- gm gs gm ||
sudhA ma yi su dhA - - ni - dhE --

pm gm gs – ns gm P || mp ns mg- sn pm pn ||
 su- ma ca rE- - kSu kO - - - - daN - - DE-

S N ; P mnppm M || ; ; ; ; || [sing N and M flat]
 sudhA ma yi - - - -

gmpm G ; ; S || ; ; ; ; ||
 - - - - - - - -

Charanam

sarasijAkSa jaganmOhini sarasarAga maNibhUSaNi
 harikEsha priya kAmini AnandAmrtakarSaNi

She who has lotus like (“sarasija”) eyes (“aksha”), she who bewitches (“mohini”) the world (“jagan”),

; ps , n – P ; M || mg G pmmg gs ; n || ; ; ; ; ||
 Sara si jA - kSi ja- gan mO- - hi- - ni - - - -

; ps , n – P ; M || mg G pmmg gs ; n ||
 Sara si jA - kSi ja- gan mO- - hi- - ni

She who wears (“bhUSaNi”) great tunes (“sarasarAga”) and gems (“maNi”),

; sp , n S ; S || ; gm , g S G M ||
 Sara sa rA - ga maNi bhU- Sa Ni

She who likes (“priya”) the song (“kAmini”) of Harikesa,

; , p N – S G S || N P ; np ; N ||
 Ha ri kE- - sha priya - kA- - mi

S ; ; ; || ; ; ; ; ||
 ni - - - - - -

; , p N – S G S || N P ; pn ; S ||
 Ha ri kE- - sha priya - kA- - mi

S , p N – ns G S || N P ; pn ; S ||
 ni Ha ri kE- - sha priya - kA- - mi

S , p N – S G M || G S n s g s G G ||
 ni Ha ri kE- - sha priya kA- - mi ni

; , p N – S G M || G S n s g s G G ||
 - - Ha ri kE- - sha priya kA- - mi ni

And she who showers (“karSaNi”) the nectar (“amrta”) of joy (“Ananda”).

ns G S – sn pm pn || sn pm gm gs g m pn ||
 Aa- - nan dA - - - - mr- ta- kar- - - Sa- Ni

; , p N – S G M || G S n s g s G G ||
 - - Ha ri kE- - sha priya kA- - mi ni

ns G S – sn pm pn || sn pm gm gs g m pn ||
Aa- - nan dA - - - - mr- ta- kar- - - Sa- Ni

Chitta Swaram:

S np N pm g s g m || P ; ; , m g m p n ||
S np N pm g s g m || P -np s n p m g m p n ||
sg mg gs np n s g s || , n pm g G-s g m p m ||

S N ; P M ; || pm gm pm- gm gs gm ||
sudhA ma yi su dhA - - ni - dhE - -

pm gm gs – ns gm P || mp ns mg- sn pm pn ||
su- ma ca rE- - kSu kO - - - - daN - - DE-

S N ; P M ; || ; ; ; ; || [sing N and M flat]
sudhA ma yi - - - - - -

gmpm G ; ; S || ; ; ; ; ||
- - - - - - - - - - - -